



Government Gazette

Buitengewone Extraordinary

Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(REGULATION GAZETTE No. 786)

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE - POSVRY

(REGULASIEKOERANT No. 786)

VOL. 24.]

PRETORIA, 5 MAY 1967.
5 MEI

[No. 1729.]

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 654.] [5 May 1967.]

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

BUILDING INDUSTRY, NATAL MIDLANDS.

AGREEMENT.

I, MARAIS VILJOEN, Minister of Labour, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement which appear in the Schedule hereto and which relate to the Building Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending three years from the said Monday, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1), 2, 6 (3) (e), 20 (1) (c), 21, 22, 28, 30 and 31, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending three years from the said Monday, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial Districts of Pietermaritzburg, Richmond, New Hanover, Camperdown and Lion's River, and in that portion of the Magisterial District of Mooi River which prior to the 1st September, 1964, fell within the Magisterial District of Lion's River; and
- (c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Magisterial Districts of Pietermaritzburg, Richmond, New Hanover, Camperdown and Lion's River, and in that portion of the Magisterial District of Mooi River which prior to the 1st September, 1964, fell within the Magisterial District of Lion's River, and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending three years from the said Monday, the provisions of the Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1), 2, 6 (3) (e), 20 (1) (c), 21, 22, 28, 30 and 31, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 654.] [5 Mei 1967.]

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

BOUNYWERHEID, NATALSE MIDDELLANDE.

OOREENKOMS.

Ek, MARAIS VILJOEN, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat drie jaar vanaf genoemde Maandag eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1), 2, 6 (3) (e), 20 (1) (c), 21, 22, 28, 30 en 31, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat drie jaar vanaf genoemde Maandag eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrikte Pietermaritzburg, Richmond, New Hanover, Camperdown en Lion's River en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Mooirivier wat voor 1 September 1964 in die landdrosdistrik Lion's River geval het; en
- (c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat die bepalings van die Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1), 2, 6 (3) (e), 20 (1) (c), 21, 22, 28, 30 en 31, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat drie jaar vanaf genoemde Maandag eindig, in die landdrosdistrikte Pietermaritzburg, Richmond, New Hanover, Camperdown en Lion's River en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Mooirivier wat voor 1 September 1964 in die landdrosdistrik Lion's River geval het, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigene van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

SCHEDULE.

PIETERMARITZBURG AND NORTHERN AREAS INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY.

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the Master Builders' and Allied Traders' Association, Pietermaritzburg, and

The National Federation of Building Trade Employers in South Africa

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations") of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers and

The Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa, and

Blanke Bouwerkersvakbond

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions") of the other part,

being the parties to the Pietermaritzburg and Northern Areas Industrial Council for the Building Industry.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT.

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Magisterial Districts of Pietermaritzburg, Richmond, New Hanover, Camperdown and Lion's River, and in that portion of the Magisterial District of Mooi River which prior to the 1st September, 1964, fell within the Magisterial District of Lion's River, by all employers and employees in the Building Industry who are members of the employers' organisations or trade unions respectively.

(2) Notwithstanding the provisions of sub-clause (1), the terms of this Agreement shall—

- (a) apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1944, as amended, or any contract entered into or any conditions fixed thereunder;
- (b) not apply to persons engaged in the erection, maintenance, repair, or alteration on farms of—
 - (i) dwelling-houses at a cost of less than R2,000;
 - (ii) all other buildings irrespective of cost, used or to be used exclusively for farming purposes;
- (c) apply to trainees in terms of the Training of Artisans Act, 1951, in so far as they are not inconsistent with any regulations made, or any conditions fixed under that Act;
- (d) not apply to clerical employees or to employees engaged in administrative duties or to any member of an administrative staff.

(3) The provision of clause 7 (1) to 7 (4) inclusive, shall not apply to employees for whom wages are prescribed in clauses 4 (1) (a), (b), (c) and (e) of this Agreement.

2. PERIOD OF OPERATION.

This Agreement shall come into operation on such date as may be determined by the Minister of Labour in terms of section forty-eight of the Act, and shall remain in force for a period of 36 months, or for such period as may be determined by him.

3. DEFINITIONS.

Any term used in this Agreement which is defined in the Industrial Conciliation Act, 1956, shall have the same meaning as in that Act, any reference to an Act shall include any amendment thereof; further, unless inconsistent with the context—

"Act" means the Industrial Conciliation Act, 1956;

"agent" means a person appointed by the Council in terms of the provisions of section sixty-two (7) of the Industrial Conciliation Act, 1956;

"apprentice" means an employee serving under a written contract of apprenticeship registered in terms of the Apprenticeship Act, 1944, or deemed to have been registered under the said Act, and includes a minor on probation;

"Building Industry" or "Industry" means, without in any way limiting the ordinary meaning of the expression, the Industry in which employer and employee are associated for the purpose of erecting, completing, renovating, repairing, maintaining or altering buildings or structures and/or the making of articles for use in the erection, completion or alteration of buildings and structures, whether the work is performed, the material prepared or the necessary articles are made on the sites of the buildings or structures or elsewhere, and shall

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID, PIETERMARITZBURG EN NOORDELIKE GEBIEDE.

GOOREENKOMS

ingevoelge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Traders' Association, Pietermaritzburg

en

The National Federation of Building Trade Employers in South Africa

(hieronder die „werkgewers" of die „werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers

en

The Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

en

Blanke Bouwerkersvakbond

(hieronder die „werknemers" of die „vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Pietermaritzburg en Noordelike Gebiede.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS.

(1) Die bepalings van hierdie Ooreenkoms word in die landdrosdistrikte Pietermaritzburg, Richmond, New Hanover, Camperdown, en Lion's River en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Mooirivier wat voor 1 September 1964 in die landdrosdistrik Lion's River geval het, nagekom deur alle werkgewers en werknemers in die Bounywerheid wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasies of die vakverenigings is.

(2) Ondanks die bepalings van subklousule (1), is die bepalings van hierdie Ooreenkoms—

- (a) alleen op vakleerlinge van toepassing vir sover dit nie onbestaanbaar is met die bepalings van die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, of met 'n kontrak wat daarkragtens aangegaan is of met voorwaardes wat daarkragtens gestel is nie;
- (b) nie van toepassing nie op persone wat betrokke is by die oprigting, onderhoud, herstel of verbouing, op plase, van—
 - (i) woonhuise teen 'n koste van minder as R2,000;
 - (ii) alle ander geboue, afgesien van die koste, wat uitsluitlik vir boerderydoeleindes gebruik of gebruik sal word;
- (c) op kwekelinge wat ingevolge die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951, opgelei word, van toepassing vir sover dit nie met 'n regulasie wat kragtens sodanige Wet opgestel is of met 'n voorwaarde wat daarkragtens gestel is, onbestaanbaar is nie;
- (d) nie van toepassing nie op klerklike werknemers of op werknemers wat administratiewe pligte verrig of op 'n lid van 'n administratiewe personeel.

(3) Die bepalings van klousule 7 (1) tot en met 7 (4) is nie van toepassing nie op werknemers vir wie lone in klousule 4 (1) (a), (b), (c) en (e) van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word.

2. GELDIGHEIDSDUUR.

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op dié datum wat die Minister van Arbeid kragtens artikel 48 van die Wet mag vasstel en bly van krag vir 'n tydperk van 36 maande of vir dié tydperk wat hy mag vasstel.

3. WOORDOMSKRYWINGS.

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig en in die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, omskryf word, het dieselfde betekenis as in daardie Wet, en waar daar van 'n Wet melding gemaak word, word ook alle wysigings daarvan bedoel; voorts tensy onbestaanbaar met die samehang, beteken—

„Wet" die Wet op Nywerheidsversoening, 1956;

„agent" 'n persoon wat ooreenkomstig die bepalings van artikel 62 (7) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, deur die Raad aangestel is;

„vakleerling" 'n werknemer wat diens doen ingevolge 'n skriftelike vakleerlingkontrak wat ooreenkomstig die bepalings van die Wet op Vakleerlinge, 1944, geregistreer is of geag word aldus geregistreer te wees, en ook 'n minderjarige op proef;

„Bounywerheid" of „Nywerheid", sonder om die gewone betekenis van die uitdrukking enigerwyse te beperk, die Nywerheid waarin werkgever en werknemer met mekaar geassosieer is met die doel om geboue of bouwerke op te rig, te voltooi, op te knap, te herstel, te onderhou of te verbou en/of om artikels te maak vir die gebruik by die oprigting, voltooiing of verbouing van geboue en bouwerke, afgesien daarvan of die werk verrig, die materiaal berei of die nodige artikels gemaak word op die terrein van die gebou of bouwerk of elders, en omvat dit alle werk wat daarin uitgevoer

include all work executed or carried out by persons therein, who are engaged in the following trades or sub-divisions thereof, but shall not include clerical employees and administrative staff, nor the "Electrical Industry" and the installation, maintenance or repair of lifts in buildings:—

Asphalting, which includes covering of floors, flat and/or sloping roofs, water-proofing or damp-proofing of basements or foundations, whether or not with prepared roll roofing or asphalt sheeting, having glazed or unglazed surfaces, whether or not using tar macadam, neuchatel, limmer or any other type of solid or semi-solid asphalt, mastic or emulsified asphalts or bitumens, applied either hot or cold to such roofs, floors or basements or foundations;

bricklaying, which includes concreting and the fixing of concrete blocks, slabs or plates, tiling of walls and floors, jointing of brickwork, pointing, paving, mosaic work, facing work in slate, in marble and in composition, drainlaying, slating, roof tiling, and cement caulking of earthenware pipes;

concrete work which includes the supervision of concrete being placed *in situ* and levelling the surfaces thereof;

french polishing, which includes polishing with a brush or pad, and spraying with any composition;

glazing, which includes the cutting and/or fixing of all kinds of glass or other like products into rebates, formed in wood or metal doors, windows, frames or like fixtures, and all operations incidental thereto;

joinery, which includes the fixing of all wooden fittings and the manufacture of all articles of joinery incidental to such fittings, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used and shall include cupboards, kitchen dressers or other kitchen fixtures which accrue to the building as a permanent portion thereof;

light making, which includes the manufacture and/or fixing of lead and/or other metal lights and display signs, other than electric lights or signs and glazing relating thereto;

masonry, which includes stone cutting and building (also the cutting and building of ornamental and monumental stonework), concreting and the fixing or building of precast or artificial stone or marble, paving, mosaic work, pointing, wall and floor tiling, operating of a mill and mill or similar type of portable spinner, flexible cutting, finishing and other stone working machinery other than stone polishing machinery and sharpening of masons' tools, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used;

metal work, which includes the fixing of steel ceilings, metal windows, metal doors, builders' smith work, metal frames and metal stairs, and architectural metal work, together with the manufacture and/or fixing of drawn metal work and sheet and extruded metal, whether or not the fixing in a building or structure is done by the person making or preparing the article used;

painting, which includes decorating, paper hanging, glazing, varnishing, graining, and marbling, and spraying, sign-writing and wall decoration;

plastering, which includes modelling, model making, mould making, facing of casts to moulds, making and fixing plaster board ceilings, and fibrous plaster or other compositions, granolithic, terrazzo and composition floor-laying, composition wall covering and polishing, operating a mill and mill or similar type of portable spinner, flexible cutting and finishing machine, precast and mosaic work, metal lathing, accoustic and spraying and all processes incidental to the completion of ceiling and walls, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the articles used;

plumbing, which includes brazing and welding, leadburning, gas fitting, sanitary and domestic engineering, drain-laying, caulking, ventilating, heating, hot and cold water fitting, fire installation and the manufacture and fitting of sheet metal work used in the Building Industry, whether or not the fixing in the building, or structure, is done by the person making or preparing the article used;

shop, office and bank fitting, which includes the manufacture and/or fixing of shop fronts, window enclosures, show cases, counters, screens and interior fittings and fixtures;

steel reinforcing, which includes supervising the bending, placing and fixing in position of steel;

steel construction, which includes the fixing of all classes of steel or other metal columns, girders, steel joists or metal in any other form which forms part of a building or structure;

word deur persone wat by ondergenoemde ambagte of by onderverdelings daarvan betrokke is, maar dit sluit nie klerklike werknemers en administratiewe personeel in nie en ook nie die „Elektrotegniese Nywerheid" en die installering, onderhoud of herstel van hysers in geboue in nie:—

Asfaltwerk, wat die volgende insluit: Die bedekking van vloere, plat- en/of staandakke, die waterdigting of dampdigting van kelders of fondamente, hetsy met bereide rolle dakbedekking of asfaltplate met geglasuurde of nie-glasuurde oppervlaktes, of nie, en afgesien daarvan of teermacadam, neuchatel, limmer of enige ander tipe soliede of halfsoliede asfalt, mastik of emulsieasfalt of -bitumen gebruik word of nie en of dit warm of koud op sodanige dakke, vloere of kelders of fondamente aangebring word;

messelwerk, wat die volgende insluit: Betonwerk en die aanbring van betonblokke, -plaatblokke of -plate, beteëling van mure en vloere, voegwerk aan steenwerk, voegstryking, plaveiwerk, mosaïekwerk, voorwerk met leiklip, met marmer en met komposisiemateriaal, rioolaanleg, leiklipwerk, pandekking en sementkalkfaatwerk aan erdepype;

betonwerk, wat die toesighouding oor die giet van beton op die terrein en die gelykmaak van die oppervlaktes daarvan insluit;

lakpolitoerwerk, wat politoerwerk met 'n kwas of 'n kussinkie en bespuiting met 'n komposisistof insluit;

glaswerk, wat die volgende insluit: Die sny en/of aanbring van alle soorte glas of dergelike materiaal in sponnings wat gevorm is in hout- of metaaldeure, vensters, rame of dergelike vaste toebehorens, en alle werksaamhede wat daarmee in verband staan;

skrynwerk, wat die aanbring van alle houttoebehorens en die vervaardiging van alle skrynwerkartikels wat met sodanige toebehorens in verband staan, insluit, afgesien daarvan of die aanbringwerk in die gebou of bouwerk gedoen word deur die persoon wat die artikel wat gebruik word, vervaardig of berei het, en dit sluit ook kaste, kombuiskaste of ander kombuistoeberehorens in wat as 'n permanente deel van die gebou aangebring word;

ruitwerk, wat die vervaardiging en/of aanbring van ruite in lood en/of ander metaal en reklameborde, uitgesonderd elektriese ligte of tekens en die beglasing wat daarmee in verband staan, insluit;

klipmesselwerk, wat die volgende insluit: Klipkap- en klipbouwerk (ook die kap van klippe vir en die bou van sier- en monumentklipwerk), betonwerk en die aanbring of bou van voorafgegiëte of kunsklip of kunsmarmer, plaveiwerk, mosaïekwerk, voegstryking, muur- en vloerbeteëling, die bediening van 'n mill en biak- of soortgelyke tipe draagbare draaiskuurmasjien, buigsame sny- afwerk- en ander klipwerkmasjinerie, uitgesonderd klippoleermasjinerie en die skerpmaak van klipwerkersgereedskap, afgesien daarvan of die persoon wat die artikel wat gebruik word gemaak of berei het, die aanbringwerk in die gebou of bouwerk doen of nie;

metaalwerk, wat die volgende insluit: Die aanbring van staalplafonne, metaalvensters, metaaldeure, bousmidswerk, metaalrame en metaaltrappe, boumetaalwerk, tesame met die vervaardiging en/of aanbring van getrokke metaalwerk en plaat- en uitgedrukte metaal, afgesien daarvan of die persoon wat die artikel wat gebruik word, gemaak of berei het, die aanbringwerk in die gebou of bouwerk doen of nie;

verfwerk, wat die volgende insluit: Versierwerk, muurplakwerk, glasuurwerk, verniswerk, vlamskilderwerk, marmering en spuitverfwerk, letterskilderwerk en muurversiering;

pleisterwerk, wat die volgende insluit: Boetseerwerk, modelleerwerk, die maak van vorms, die aanbring van voorwerk in vorms vir stortels, die maak en aanbring van pleisterbordplafonne en vesel- of ander komposisiepleisterwerk, granolitiese, terrasso- en komposisievloerwerk, komposisiemuurbedekking en die poleerwerk daaraan, die bediening van 'n mill en biak- of soortgelyke tipe draagbare draaiskuurmasjien, buigsame sny- en afwerkmasjien, voorafgegiëte en mosaïekwerk, metaallatwerk, akoestiekwerk en spuitwerk en alle prosesse wat in verband staan met die voltooiing van plafonne en mure, afgesien daarvan of die persoon wat die artikels wat gebruik word, gemaak of berei het, die aanbringwerk in die gebou of bouwerk doen of nie;

loodgieterswerk, wat die volgende insluit: Sweissoldeerwerk en sweiswerk, loodlaswerk, gasaanlegwerk, sanitêre en huisingenieurswerk, rioolaanlegwerk, kalkfaatwerk, ventileerwerk, verwarmingswerk, die aanlê van warm en koue water, brandweerinstallasie en die vervaardiging en aanbring van plaatmetaalwerk wat in die Bounywerheid gebruik word, afgesien daarvan of die persoon wat die artikel wat gebruik word, gemaak of berei het, die aanbringwerk in die gebou of bouwerk doen of nie;

winkel-, kantoor- en bankuitrusting, wat die vervaardiging en/of aanbring van winkelfronte, vensterafkortings, uitstallaste, toonbanke, skerm en binnenshuise los en vaste toebehorens insluit;

staalwapening, wat die toesighouding oor die buig, plaas en vassit van staal in die regte posisie insluit;

staalkonstruksie, wat die aanbring van alle soorte staal- of ander metaalpilare, lêers, staalbalke of metaal in enige vorm wat deel uitmaak van 'n gebou of bouwerk, insluit;

woodworking, which includes carpentry, panelling and polishing and sandpapering of same, woodworking machining, turning, carving, fixing of corrugated iron, sound and acoustic material, cork and asbestos insulation, woodlathing, composition ceiling and wall covering, plugging of walls, covering of woodwork with metal and covering of metal with woodwork, block and other flooring, including wood, linoleum, rubber compositions, asphalt based floor coverings or cork, including the sandpapering of same, operating a small and biax or similar type of portable spinner, flexible cutting, finishing and polishing machine, shuttering and/or preparation of forms or moulds for concrete, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used; provided, however, that the laying of linoleum by a supplier whose main business is in the commercial distributive trade shall be excluded from the definition when such laying is incidental to the sale of such linoleum and forms no portion of the direct cost to the customer;

"Council" means the Pietermaritzburg and Northern Areas Industrial Council for the Building Industry, registered in terms of section nineteen of the Act;

"country jobs" means all jobs situated within the area to which the scope of this Agreement applies, but beyond a radius of twelve miles from the main post office of any town or village where an employer may have his licensed place of business prior to the commencement of a job;

"Electrical Industry" means—

- (a) the design, preparation, erection, installation, repair and maintenance of all electrical equipment, forming an integral and permanent portion of buildings including any wiring, cable jointing and laying, electrical overhead line construction and all other operations incidental thereto whether the work is performed, the material is prepared on the site of the buildings or structures or elsewhere;
- (b) the design, preparation, erection, installation, repair and maintenance of all electrical equipment incidental to the purpose for which a building is used, including any wiring, cable jointing and laying, electrical overhead line construction, and all other operations incidental thereto whether the work is performed, the material is prepared on the site of the buildings or structures or elsewhere; and
- (c) the design, preparation, erection, installation, repair and maintenance of all electrical equipment incidental to the construction, alteration, repair and maintenance of buildings, including any wiring, cable jointing and laying, electrical overhead line construction, and all other operations incidental thereto, whether the work is performed, the material is prepared on the site of the buildings or structures or elsewhere;

"emergency work" without limiting the ordinary meaning of the term, shall include any work which cannot be performed within the ordinary hours of work, prescribed in clause 8 and which is necessary to ensure the health or safety of the public or the carrying on of any other industry, business or undertaking, or any work which, owing to causes such as fire, storm, flood, accident or act of violence, must be performed without delay;

"labourer" means any person who is employed in any or all of the following operations, viz.:—

- (a) Digging or taking out stone or soil for foundations, trenches, drains and channels;
- (b) removing excavated stone and soil;
- (c) shovelling materials into or removing them from mortar or concrete mixing machines and mixing mortar or concrete by hand with shovels;
- (d) loading or unloading materials;
- (e) carrying mortar, bricks, stone, concrete or other materials;
- (f) cleaning used bricks;
- (g) lime-washing of foundations and lime-washing and the use of tar or similar products on buildings and latrines occupied and to be used by Bantu and/or rough timber such as floor joists and underside of ground floors;
- (h) chasing and cutting of walls and concrete floors for conduits, and drilling concrete;
- (i) binding or tying with wire, steel reinforcing materials and cutting, bending and assembling, erecting and fixing such materials under supervision of an artisan;
- (j) scaffold erecting under supervision of an artisan;
- (k) operating under the supervision of an artisan, a swing saw and stone polishing machinery (other than a mill and a biax or similar type of portable spinner, flexible cutting and finishing machine);
- (l) laying of concrete to levels and operating a concrete vibrator under supervision;
- (m) threading of piping under the supervision of an artisan;

houtwerk, wat die volgende insluit: Timmerwerk, paneelwerk en die polering en skuur daarvan, houtwerkmasjienwerk, draaiwerk, houtsneewerk, die aanbring van gegolfe sinkplate, klank- en akoestiek materiaal, kurken asbesisolasië, houtdraaiwerk, komposisieplafonne en muurbedekking, die aanbring van proppe in mure, die bedekking van houtwerk met metaal en die bedekking van metaal met houtwerk, blok- en ander vloerwerk, met inbegrip van hout, linoleum, rubberkomposisies, asfaltiese vloerbekleding of kurk, met inbegrip van die afskuur daarvan, die bediening van 'n mall en biax- of dergelyke tipe draagbare draaibak, buigsame sny-, afwerk- en poleermasjien, bekisting en/of bereiding van vorms vir beton, afgesien daarvan of die persoon wat die artikel wat gebruik word, gemaak of berei het, die aanbringwerk in die gebou of bouwerk doen of nie; met dien verstande egter dat as linoleum gelê word deur die verskaffer daarvan, wie se vernaamste besigheid in die kommersiële distribusiebedryf is, dit uitgesluit word van die omskrywing wanneer sodanige lêwerk gepaard gaan met die verkoop van sodanige linoleum en geen deel uitmaak van die regstreekse koste van die klant nie;

"Raad" die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Pietermaritzburg en Noordelike Gebiede, geregistreer ooreenkomstig die bepalings van artikel 19 van die Wet;

"plattelandse werk" alle werk binne die gebied waarop hierdie Ooreenkoms van toepassing is maar buite 'n straal van twaalf myl vanaf die hoofkantoor van enige stad of dorp waar 'n werkgever sy gelisensieerde besigheidsplek mag hê voordat hy met so 'n stuk werk begin;

"elektrotegnies nywerheid"—

- (a) die ontwerp, bereiding, oprigting, installering, herstel en onderhoud van alle elektriese uitrusting, wat 'n integrerende en permanente deel van geboue vorm met inbegrip van bedrading, kabellawerk en die lê van kables, die oprigting van boggrondse elektriese lyn en alle ander werksaamhede wat daarmee in verband staan, afgesien daarvan of werk verrig en materiaal berei word op die terrein van die geboue of bouwerke of elders;
- (b) die ontwerp, bereiding, oprigting, installering, herstel en onderhoud van alle elektriese uitrusting wat gepaard gaan met die doel waarvoor 'n gebou gebruik word, met inbegrip van bedrading, kabellawerk en die lê van kables, die oprigting van boggrondse elektriese lyn en alle ander werksaamhede wat daarmee gepaard gaan, afgesien daarvan of die werk verrig en die materiaal berei word op die terrein van die geboue of bouwerke of elders; en
- (c) die ontwerp, bereiding, oprigting, installering, herstel en onderhoud van alle elektriese uitrusting wat gepaard gaan met die oprigting, verbouing, herstel en onderhoud van geboue, met inbegrip van bedrading, kabellawerk en die lê van kables, die oprigting van boggrondse elektriese lyn, en alle ander werksaamhede wat daarmee gepaard gaan, afgesien daarvan of die werk verrig en die materiaal berei word op die terrein van die geboue of bouwerke of elders;

"noodwerk", sonder om die gewone betekenis van die uitdrukking te beperk, ook werk wat nie binne die gewone werke soos voorgeskryf in klousule 8, verrig kan word nie en wat nodig is ten einde die gesondheid of veiligheid van die publiek of die beoefening van enige ander nywerheid, saak of onderneming te verseker of enige werk wat weens oorsake soos 'n brand, storm, oorstrooming, ongeluk of gewelddaad sonder versuim verrig moet word;

"arbeider" enigiemand wat vir enigeen van of al die volgende werksaamhede gebruik word, naamlik—

- (a) klip of grond uitgrawe of uithaal vir fondamente, slote, riole en kanale;
- (b) uitgegraafde klip en grond verwyder;
- (c) materiaal met grawe ingooi in of verwyder uit dagha- of betonmengmasjiene en dagha of beton met grawe meng;
- (d) materiaal op- of aflaa;
- (e) dagha, stene, klip, beton of ander materiaal dra;
- (f) gebruikte stene skoonmaak;
- (g) fondamente afwit en geboue en latrines wat geokkupeer en gebruik sal word deur Bantoes en/of ruwe timmerwerk soos vloerbalkes en die onderkant van grondverdiepingvloere afwit of met teer of 'n soortgelyke stof behandel;
- (h) gleuwe of gate maak in mure en betonvloere vir leipype en gate in beton boor;
- (i) staalbewapeningsmateriaal met draad bind of vasbind en sodanige materiaal onder die toesig van 'n ambagsman sny, buig, monteer, oprig en vassit;
- (j) steiers onder die toesig van 'n ambagsman oprig;
- (k) 'n hangsaag en klippoleermasjinerie (uitgesonderd 'n mall en biax- of soortgelyke tipe draagbare draaiskuurmasjien, buigsame sny- en afwerkmasjien) onder die toesig van 'n ambagsman bedien;
- (l) beton volgens vlakke lê en met 'n betontriller onder toesig werk;
- (m) skroefdraad in pype sny onder die toesig van 'n ambagsman;

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS.

DEPARTEMENT VAN OPENBARE WERKE.

SUPPLY SERVICES.

LEWERINGSDIENSTE.

Tender forms are obtainable from the Secretary, P.W.D., Room No. T464, Forum Building, cor. of Bosman and Struben Streets (Telephone 2-3206), Pretoria.

Tendervorms is verkrygbaar van die Sekretaris, D.O.W., Kamer No. T464, Forumgebou, h/v Bosman- en Strubenstraat (Foon 2-3206), Pretoria.

Tenders should be addressed and posted to the State Buyer (Public Services), Private Bag 49, Pretoria, or deposited in the Tender Box in the entrance hall of Locarno House, 323 Schoeman Street, Pretoria.

Tenders moet geadresseer en gepos word aan die Staatskoper (Openbare Dienste), Privaatsak 49, Pretoria, of in die Tenderbus in die voorportaal van Locarnogebou, Schoemanstraat 323, Pretoria, geplaas word.

Tender No.	Supplies. Leweringsies.	Due 11 a.m. Sluit 11 vm.
D.O.W. S2396 (V).....	Two single-oven electric ranges: Witbank, Technical High School..... Twee elektriese stowe, enkeloond: Witbank, Tegniese Hoërskool	26 May/Mei 1967.
D.O.W. S2397 (V).....	Twelve gaol windows and two grille gates: East London, Fort Glamorgan Prison..... Twaalf gevangenisvensters en twee traliehekke: Oos-Londen, Fort Glamorgan-gevangenis	29 May/Mei 1967.

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS.

DEPARTEMENT VAN OPENBARE WERKE.

ELECTRICAL AND MECHANICAL SERVICES.

ELEKTRIESE EN WERKTUIGKUNDIGE DIENSTE.

Tender forms are obtainable from the Secretary, P.W.D., Room No. 503, Central Government Offices, Vermeulen Street (Telephone 3-9581, Extension 45), Pretoria.

Tendervorms is verkrygbaar van die Sekretaris, D.O.W., Kamer No. 503, Sentrale Goewermentskantore, Vermeulenstraat (Telefoon 3-9581, bylyn 45), Pretoria.

Tenders should be addressed and posted to the State Buyer (Public Services), Private Bag 49, Pretoria, or deposited in the Tender Box in the entrance hall of Locarno House, 323 Schoeman Street, Pretoria.

Tenders moet geadresseer en gepos word aan die Staatskoper (Openbare Dienste), Privaatsak 49, Pretoria, of in die Tenderbus in die voorportaal van Locarnogebou, Schoemanstraat 323, Pretoria, geplaas word.

Tender No.	Service. Diens.	Due 11 a.m. Sluit 11 vm.
P.W.D. 536.....	Pietermaritzburg: Ukulunga Research Station: Supply, delivery and erection of a refrigerating plant for the Seed store Pietermaritzburg: Ukulunga-navorsingstasie: Lewering, aflewering en oprigting van 'n verkoelingsinstallasie vir die Saad-depot	6 June/June 1967.
P.W.D. 537.....	Durban: S.A. Police mortuary and quarters: Supply, delivery and erection of air-conditioning plants Durban: S.A. Polisie-lykhuis en -kwartiere: Lewering, aflewering en oprigting van lugversorgingsinstallasies	6 June/June 1967.
P.W.D. 538.....	Nelspruit: Citrus and Subtropical Research Institute: Citrus Research Building: Supply, delivery and erection of refrigerating plants for the cold rooms Nelspruit: Sitrus- en Subtropiese Navorsingsinstituut: Sitrus-navorsingsgebou: Lewering, aflewering en oprigting van verkoelingsinstallasies vir die koelkamers	30 May/Mei 1967.
P.W.D. 539.....	Vryburg: Post Office and automatic telephone exchange: Electrical installation..... Vryburg: Poskantoor en outomatiese telefoonsentrale: Elektriese installasie	6 June/June 1967.
P.W.D. 540.....	Lenz: Military Camp: New housing area: High and low tension electrical reticulation Lenz: Militêre Kamp: Nuwe behuisinggebied: Oprigting van elektriese hoë- en laespanningsnetwerk	6 June/June 1967.
P.W.D. 541.....	Bloemfontein: Oranje Hospital: Supply, delivery and erection of a refrigerating plant and body cabinets for the mortuary Bloemfontein: Oranjespitaal: Lewering, aflewering en oprigting van 'n verkoelingsinstallasie en lykkabinette vir die lykhuis	6 June/June 1967.
P.W.D. 543.....	Johannesburg: Maintenance of steel filing cabinets during the period 1st April, 1967, to 31st March, 1968, at the Department of Inland Revenue, Marshalls Government Offices Johannesburg: Onderhoud van staalkabinette gedurende 1 April 1967 tot 31 Maart 1968 vir die Departement van Binnelandse Inkomste, Goewermentskantore, Marshalls	6 June/June 1967.
P.W.D. 545.....	Paarl: Automatic and trunk telephone exchange building: Supply, delivery and erection of an air-conditioning plant Paarl: Outomatiese en hooflyntelefoonsentralegebou: Lewering, aflewering en oprigting van 'n lugversorgingsinstallasie	6 June/June 1967.
P.W.D. 547.....	Umkomaas: Roseneath: Naidoo Memorial Indian High School: Additions: Electrical installation Umkomaas: Roseneath: Naidoo-gedenkskool vir Indiërs: Aanbouings: Elektriese installasie	6 June/June 1967.
P.W.D. 548.....	Laingsburg: Police station and quarters: Electrical installation..... Laingsburg: Polisiestasie en -kwartiere: Elektriese installasie	6 June/June 1967.
P.W.D. 549.....	King William's Town: District Headquarters, Police Station, quarters and mortuary: Electrical installation King William's Town: Distrikshoofkwartier, Polisiestasie, kwartiere en lykhuis: Elektriese installasie	6 June/June 1967.

DEPARTMENT OF WATER AFFAIRS.

ORANGE RIVER PROJECT.
SERVICES AND SUPPLIES.

Tenders are invited from suitably qualified and experienced contractors for the supplies and services mentioned below.

Tender documents may be obtained on application on payment of a deposit indicated against each item in the schedule in the form of a cheque drawn in favour of the Company from whom tender documents are obtainable as shown in the schedule. The amount deposited will be refunded if (a) a bona fide tender is received, correctly completed; or (b) if all the documents are returned to the issuing office before the due date of the tender. [Where "(a)" appears after the amount of the deposit, more than one set of tender documents will be issued upon request and upon payment of the deposit indicated for each set requested but refunds will in such cases be made only in respect of a maximum of four (4) sets.]

Instructions regarding the submission of tenders will be issued with the tender documents.

Tenders should be addressed and posted to the State Buyer (Public Services), Private Bag 49, Pretoria, or deposited in the Tender Box in the entrance hall of Locarno House, 323 Schoeman Street, Pretoria.

DEPARTEMENT VAN WATERWESE.

ORANJERIVIERPROJEK.
DIENSTE EN LEWERANSIES.

Tenders word ingewag van behoorlike gekwalifiseerde en ervare kontrakteurs vir die onderstaande leweransies en dienste.

Tenderdokumente is verkrygbaar teen betaling van 'n deposito soos teenoor elke item in die bylae aangetoon in die vorm van 'n tjek uitgemaak aan die Maatskappy waar tenderdokumente verkrygbaar is soos in die bylae aangetoon. Die bedrag gedeponeer sal terugbetaal word indien (a) 'n bona fide-tender, wat korrek en volledig is, ingedien word; of (b) die dokumente deur die uitreikingskantoor terugontvang word voor die sluitingsdatum van die tender. [Waar "(a)" na die bedrag van die deposito verskyn, sal meer as een stel van die tenderdokumente op versoek uitgereik word en teen betaling van die deposito vermeld vir elke stel aangevra, maar terugbetalings in sulke gevalle sal slegs gedoen word ten opsigte van 'n maksimum van vier (4) stelle.]

Instrukties aangaande die indiening van tenders sal saam met die tenderdokumente uitgereik word.

Tenders moet geadresseer en gepos word aan die Staatskoper (Openbare Dienste), Privaatsak 49, Pretoria, of in die Tenderbus in die voorportaal van Locarnogebou, Schoemanstraat 323, Pretoria, geplaas word.

Tender Number. Tendernommer.	Service and Supplies. Diens en Leweransies.	Tender documents obtainable from. Tenderdokumente verkrygbaar by.	Deposit. Deposito.	Tenders due 11 a.m. Tenders ingewag tot 11 vm.	Arrangements for viewing the site. Reëlings vir besigtiging van terrein.
W.O. 1883.....	The provision and laying of approximately 22½ miles of steel pipeline, 4 inch to 8 inch diameter, together with the construction of four concrete storage reservoirs and associated pump-houses <i>Die verskaffing en aanleg van ongeveer 22½ myl staalpijplyn van 4 tot 8 duim in deursnee, tesame met die konstruksie van vier beton-opgaardamme en die pomphuisse wat daarby hoort</i>	Orange-Fish Tunnel Consultants, 31 Aspern House, 54 De Korte Street, Braamfontein, Johannesburg. (Telephone 724-9365) <i>Orange-Fish Tunnel Consultants, Asperngebou 31, De Kortestraat 54, Braamfontein, Johannesburg. (Telefoon 724-9365)</i>	R30	6 June/Junie 1967	At 10 a.m. on Monday, 15th May, 1967, from the office of the Consultants, Resident Engineer at Oviston, near Venterstad, Cape Province. <i>Om 10 vm. op Maandag, 15 Mei 1967, vanaf die kantoor van die Plaaslike Konsultingingenieur te Oviston, naby Venterstad, Kaap provinsie.</i>
W.O. 1945.....	The construction of a zoned earth and rockfill saddle dam on the south bank of the Orange River near the Hendrik Verwoerd Dam <i>Die konstruksie van 'n gesoneerde grond- en klipvullinghulpwal op die suidelike oewer van die Oranjerivier naby die Hendrik Verwoerddam</i>	International Orange River Consultants (Pty.) Company, P.O. Box 782, Johannesburg <i>OR</i> Room No. 304, Transvalia Buildings, 21 Stienen Street, Braamfontein, Johannesburg. (Telephone 724-4581) <i>International Orange River Consultants (Pty.) Company, Posbus 782, Johannesburg</i> <i>OF</i> Kamer No. 304, Transvaliageboue, Stienenstraat 21, Braamfontein, Johannesburg. (Telefoon 724-4581)	R30	12 June/Junie 1967	10.30 a.m. on Tuesday, 23rd May, 1967, from Glasgowpoint Hotel, Norvalspont. <i>10.30 vm. op Dinsdag, 23 Mei 1967, vanaf Glasgowpoint-hotel, Norvalspont.</i>

DEPARTMENT OF COMMUNITY DEVELOPMENT.

BUILDING, ELECTRICAL, ENGINEERING AND RENOVATION SERVICES.

The necessary tender documents are obtainable at Room No. 617, Department of Community Development, Fountain Lane, Pretoria, and from the Department's Regional Representative(s) as scheduled.

Tender documents will be issued on payment of the amount as indicated against each item in the schedule, which will be refunded on receipt of a bona fide tender. If a tender is not submitted and the documents are returned to the issuing office on or before the closing date of the tenders, the deposit will also be refunded.

Tenders should be addressed and posted to the State Buyer (Public Services), Private Bag 49, Pretoria, or deposited in the Tender Box in the entrance hall of Locarno House, 323 Schoeman Street, Pretoria.

DEPARTEMENT VAN GEMEENSKAPSBOU.

BOU-, ELEKTRIESE, INGENIEURS- EN OPKNAPPINGS-DIENSTE.

Die nodige tenderdokumente is verkrygbaar te Kamer No. 617, Departement van Gemeenskapsbou, Fonteinlaan, Pretoria, en van die Departement se Streekverteenwoordiger(s) soos aangegee.

Tenderdokumente sal teen betaling van 'n deposito soos teenoor elke item in die bylae aangetoon, uitgereik word, wat na ontvangs van 'n bona fide-tender terugbetaal sal word. Indien geen tender ingedien word nie en die dokumente voor of op die sluitingsdatum vir tenders aan die kantoor van uitreiking terugbesorg word, sal die deposito ook terugbetaal word.

Tenders moet geadresseer en gepos word aan die Staatskoper (Openbare Dienste), Privaatsak 49, Pretoria, of in die Tenderbus in die voorportaal van Locarnogebou, Schoemanstraat 323, Pretoria, geplaas word.

Tender No.	Building, electrical, engineering and renovation services. Bou-, elektriese-, ingenieurs- en opknappingsdienste.	Other centres at which tender documents are available. Ander sentrums waar tenderdokumente verkrygbaar is.	Deposit amount required for tender documents. Depositobedrag vir tenderdokumente vereis.	Due 11 a.m. Sluit 11 vm.
G.C. 179.....	Electrical Installation in Single Quarters and Mess Building, S.A. Police Dog School, Pretoria <i>Elektriese Installasie in Enkelkwartiere en Manasiegebou, S.A. Polisie Hondeskool, Pretoria</i>	President Building, 75 Church Street, Pretoria <i>Presidentgebou, Kerkstraat 75, Pretoria</i>	R3	30 May/Mei 1967.

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS.

BUILDING SERVICES.

A deposit of R4 either in cash, deposit receipt, or bank-initialed cheque, must be paid on the documents for each service, which will be refunded, provided (a) a bona fide tender is submitted; or (b) the documents issued to prospective tenderers are returned to the issuing office within 7 days of the closing date of tenders.

All relevant documents will be made available with tender forms to contractors by the Secretary, P.W.D., Room No. 503, Central Government Offices, Vermeulen Street (Phone 3-9581, Extension 45), Pretoria, and by the District Representative(s), P.W.D., at the centres listed below.

Conditions of Contracts, Drawings, Specifications and Bills of Quantities may be inspected at the offices of the Secretary, P.W.D., Room No. 503, Central Government Offices, Vermeulen Street (Phone 3-9581, Extension 45), Pretoria, the District Representative, P.W.D., Johannesburg, and at the centres mentioned below.

Tenders should be addressed and posted to the State Buyer (Public Services), Private Bag 49, Pretoria, or deposited in the Tender Box in the entrance hall of Locarno House, 323 Schoeman Street, Pretoria.

DEPARTEMENT VAN OPENBARE WERKE.

BOUDIENSTE.

Vir elke diens moet 'n kontantbedrag van R4 of 'n kwitansie vir kontantbetaling, of 'n tjek deur 'n bank geparafeer gedeponeer word wat terugbetaal word mits (a) 'n bona fide tender ingestuur word; of (b) die dokumente wat aan voornemende tenderaars uitgereik is, binne 7 dae na die sluitingsdatum van tenders aan die kantoor van uitreiking terugbesorg word.

Alle toepaslike dokumente tesame met tendervorms sal aan kontrakteurs deur die Sekretaris, D.O.W., Kamer No. 503, Sentrale Goewermentskantore, Vermeulenstraat (Telefoon 3-9581, bylyn 45), Pretoria, en deur die Distriksverteenvoordiger(s) D.O.W., by die sentrums soos hieronder aangegee, beskikbaar gestel word.

Kontrakvoorwaardes, tekeninge, spesifikasies en hoeveelheidslyste lê ter insae by die kantore van die Sekretaris, D.O.W., Kamer No. 503, Sentrale Goewermentskantore, Vermeulenstraat (Foon 3-9581, bylyn 45), Pretoria, die Distriksverteenvoordiger, D.O.W., Johannesburg, en by die sentrums hieronder genoem.

Tenders moet geadresseer en geos word aan die Staatskoper (Openbare Dienste), Privaatsak 49, Pretoria, of in die Tenderbus in die voorportaal van Locarnogebou, Schoemanstraat 323, Pretoria, geplaas word.

Tender No.	Service and Province. <i>Diens en Provinsie.</i>	Documents available for issue to contractors. <i>Dokumente verkrygbaar vir uitreiking aan kontrakteurs.</i>	Date from which documents are available. <i>Datum van wanneer af dokumente verkrygbaar is.</i>	Other centres where documents may be inspected and issued to contractors. <i>Ander sentrums waar dokumente ter insae lê vir uitreiking aan kontrakteurs beskikbaar is.</i>	Due 11 a.m. <i>Sluit 11 vm.</i>
P.W.D. 542...	Port Elizabeth: Forest Hill: G.P.O. Stores: Repairs and renovations <i>Port Elizabeth: Forest Hill: H.P.K.-magasyn: Herstel- en opknappingswerk</i>	Tender forms, drawings and specifications <i>Tendervorms, tekeninge en spesifikasies</i>	19 May/Mei 1967.	District Representative, P.W.D., Port Elizabeth <i>Distriksverteenvoordiger D.O.W., Port Elizabeth</i>	20 June/June 1967.
P.W.D. 544...	Hopetown: Erection of a residence for the Department of Prisons <i>Hopetown: Oprigting van 'n woning vir die Departement van Gevangenis</i>	Tender forms, drawings and specifications <i>Tendervorms, tekeninge en spesifikasies</i>	19 May/Mei 1967.	District Representative, P.W.D., Cape Town <i>Distriksverteenvoordiger D.O.W., Kaapstad</i>	20 June/June 1967.
P.W.D. 546...	Ingvavuma: Erection of a residence for the Department of Prisons <i>Ingvavuma: Oprigting van 'n woning vir die Departement van Gevangenis</i>	Tender forms, drawings and specifications <i>Tendervorms, tekeninge en spesifikasies</i>	19 May/Mei 1967.	District Representative, P.W.D., Durban <i>Distriksverteenvoordiger D.O.W., Durban</i>	20 June/June 1967.

OFFICE OF THE STATE BUYER.

(SPECIAL SERVICES.)

SUPPLIES, SERVICES AND DISPOSALS.

Tender forms are obtainable on application from the State Buyer, (Special Services), Room No. 900, Eighth Floor, Steyns Buildings, 270 Schoeman Street or Private Bag 316, Pretoria (Telephone 3-3091, Extension 31).

Office hours: 8 a.m. to 12.45 p.m. and 1.30 p.m. to 4.30 p.m. (Mondays to Fridays).

Tenders should be addressed and posted to the State Buyer (Special Services), Private Bag 316, Pretoria, or deposited in the Tender Box in Steyns Arcade, Steyns Buildings, 270 Schoeman Street, Pretoria.

KANTOOR VAN DIE STAATSKOPER.

(SPESIALE DIENSTE.)

LEWERANSIES, DIENSTE EN VERKOPE.

Tendervorms is op aanvraag verkrygbaar van die Staatskoper (Spesiale Dienste), Kamer No. 900, Agste-verdieping, Steynsgebou, Schoemanstraat 270, of Privaatsak 316, Pretoria (Telefoon 3-3091, bylyn 31).

Kantoorure: 8 vm. tot 12.45 nm., en 1.30 nm. tot 4.30 nm. (Maandae tot Vrydae).

Tenders moet geadresseer en geos word aan die Staatskoper (Spesiale Dienste), Privaatsak 316, Pretoria, of in die Tenderbus in Steynsdeurloop, Steynsgebou, Schoemanstraat 270, Pretoria, geplaas word.

Tender No.	Supplies. <i>Leweransies.</i>	Due 11 a.m. <i>Sluit 11 vm.</i>
TEN. 6241/T.....	Steel chairs: Pretoria..... <i>Staalstoel: Pretoria</i>	29 May/Mei 1967.
TEN. 6374/V.....	Aluminium louvres: Pretoria..... <i>Aluminiumhortjiewensters: Pretoria</i>	6 June/June 1967.
TEN. 6404/V.....	Musical instruments (Clarinet): Pretoria..... <i>Musiekinstrumente (Klarinet): Pretoria</i>	29 May/Mei 1967.
TEN. 6417/T.....	Ladies overalls: Pretoria..... <i>Vroue-oorpakke: Pretoria</i>	29 May/Mei 1967.
TEN. 6436/U.....	Electric cable: Simonstown..... <i>Elektriese kabel: Simonstad</i>	14 June/June 1967.
TEN. 6442/U.....	Battery charging plants and air compressors: Pretoria..... <i>Batterylaaiers en lugkompressors: Pretoria</i>	15 June/June 1967.

Tender No.	Supplies. Leweransies.	Due 11 a.m. Sluit 11 vm.
TEN. 6443/U.....	Radio test equipment: Pretoria..... Radiotoetsapparaat: Pretoria	14 June/Junie 1967.
TEN. 6444/T.....	Pilot steel lockers: Pretoria..... Staalhangkaste vir vlieëniers: Pretoria	30 May/Mei 1967.
TEN. 6446/V.....	Socket spanners: Pretoria..... Sokseutels: Pretoria	20 June/Junie 1967.
TEN. 6447/V.....	Screws phosfor bronze: Cape Town..... Fosforbronskroewe: Kaapstad	6 June/Junie 1967.
TEN. 6449/U.....	Collator: Pretoria..... Kollator: Pretoria	15 June/Junie 1967.
TEN. 6460/T.....	Ribbon, Rayon: Pretoria..... Lint, Rayon: Pretoria	30 May/Mei 1967.
TEN. 6465/U.....	Phosphoric acid de-rusting: Simonstown..... Fosfor-ontroestingsuur: Simonstad	12 June/Junie 1967.
TEN. 6466/U.....	Electrostatic meters: Pretoria-West..... Elektrostatiese meters: Pretoria-Wes	15 June/Junie 1967.
TEN. 6468/T.....	Paint: Cape Town..... Verf: Kaapstad	29 May/Mei 1967.
TEN. 6469/T.....	Twine: Cape Town..... Bindtouw: Kaapstad	29 May/Mei 1967.
TEN. 6481/U.....	Electric cable: Simonstown..... Elektriese kabel: Simonstad	16 June/Junie 1967.
TEN. 6482/U.....	Electric cable: Simonstown..... Elektriese kabel: Simonstad	16 June/Junie 1967.
S.A.P. Q18/1/9/1/6.....	Portable police signs: Pretoria..... Draagbare polisieoptekens: Pretoria	24 May/Mei 1967.

Tender No.	Services. Dienste.	Due 11 a.m. Sluit 11 vm.
TEN. 6445/T.....	Cut, make and trim of jackets: Cape Town..... Sny, maak en afwerk van jasse: Kaapstad	30 May/Mei 1967.

Tender No.	Disposals. Verkope.	Due 11 a.m. Sluit 11 vm.
TEN. 6420/T.....	Sale of dogs: SA Defence Dog School, Voortrekkerhoogte..... Verkoop van honde: SA Weermaghondeskool, Voortrekkerhoogte	29 May/Mei 1967.

STATE TENDER BOARD.

PUBLIC SERVICES.

Notice of non-acceptance of tenders will no longer be sent to individual unsuccessful tenderers, but the reference numbers of tenders finalised during the preceding week are indicated below.

Tenderers and other interested parties are requested not to call for the results of a tender until its reference number has been published. When applying for results which have not been published in a Bulletin, a list of the item numbers involved and the particulars required, in respect of each tender concerned, should be sent in duplicate. A completed copy will be returned to the enquirer.

CASES WHERE TENDERS HAVE BEEN ACCEPTED.—GEVALLE WAAR TENDERS AANGENEEM IS.

A.L. 3710
P.O. 3831.
A.L. 3932.
P.O. 3854.
R.T. 7277/G.
R.T. 185/67/F.
R.T. 6981/C.
R.T. 6928/C.
R.T. 6979/C.
R.T. 7378/C.
R.T. 5890/C.
R.T. 7128/H.
R.T. 7129/H.
R.T. 7130/H.
R.T. 7141/H.
W. 1911/C.
R.T. 6910/C.

A.L. 3708
A.L. 3926.
P.O. 3873.
P.O. 3945.
R.T. 7276/G.
R.T. 6870/E.
R.T. 6696/C.
R.T. 7061/C.
R.T. 7283/L.
L.Q. 4571/B.
L.Q. 4417/L.
R.T. 7015/H.
R.T. 7257/H.
R.T. 7116/C.
W. 1984/C.

P.O. 3867.
A.L. 3923.
L.Q. 4507
P.O. 3997.
R.T. 7207/P.
R.T. 7060/C.
R.T. 7062/C.
R.T. 6931/C.
R.T. 7235/C.
L.Q. 4541/C.
R.T. 7274/L.
R.T. 7144/H.
R.T. 7113/M.
R.T. 6756/C.

P.O. 3692.
A.L. 3927.
P.O. 3868.
R.T. 7150/G.
R.T. 280/67/F.
R.T. 6977/C.
R.T. 6777/C.
R.T. 6988/B.
R.T. 7069/C.
L.Q. 7232/C.
L.Q. 4543/C.
R.T. 7009/H.
R.T. 7097/M.
R.T. 7109/C.

STAATSTENDERRAAD.

OPENBARE DIENSTE.

Kennisgewings van nie-aanname van tenders word nie meer aan individuele onsuksesvolle tenderaars gestuur nie maar die verwysingsnommers van tenders wat gedurende die afgelope week afgehandel is, word hieronder verstrek.

Tenderaars en ander belangstellendes word versoek om nie navrae in verband met die uitslag van 'n tender te doen voordat die verwysingsnommer daarvan gepubliseer is nie. Wanneer aansoek gedoen word, moet seker gemaak word, dat die besonderhede nie alreeds in 'n Bulletin gepubliseer is nie en moet ten opsigte van elke betrokke tender 'n lys van die betrokke itemnommers met die besonderhede wat verlang word, in tweevoud verstrek word. Een ingevulde eksemplaar sal aan die navraer teruggestuur word.

CANCELLED TENDERS.—GEKANSELLEERDE TENDERS.

R.T. 7027/G.

W. 1835.

R.T. 7265/H

STATE TENDER BOARD.—STAATSTENDERRAAD.

PUBLIC SERVICES.—OPENBARE DIENSTE.

SUPPLIES.—LEWERANSIES.

The following tender results are published for general information/Die volgende tenderuitslae word vir algemene inligting gepubliseer:—

Tender No.	Item No.	Successful tenderer. Sukkesvolle tenderaar.	Price. Prys.	Brand. Handelsmerk.	*Basis of delivery. *Basis van aflewering.	Preference claimed. Voorkeur geëis.
S. 2351.....	1	J. L. Clark BMS, Ltd.	R522.....	Tecumseh-Yucon....	(a) Cape Town/Kaapstad....	6%
SD-P. 222.....	1	P. Baumgarten Esq.	R19,186.....	Ref. 87454.....	(d) Durban.....	—
SD-S. 550.....	1 & 3	A. Zylstra & Sons.....	R4,710.....	Falcon Ref. 811.....	(e) Pretoria.....	10%
SD-S. 550.....	2	Standard Cardboard Box.....	R1,530.....	Standard.....	(e) Pretoria.....	10%
SD-S. 551.....	3	E. J. Kruger & Kie. Bpk.....	R1,200.....	B44.....	(e) Pretoria.....	10%
SD-S. 551.....	1 & 2	Rand Bookbinders (Pty.).....	R1,560.....	Rand.....	(e) Pretoria.....	10%
SD-S. 549.....	5 & 6	Pretoria Box Manfs. (Pty.).....	R6,030.....	Sample A & B.....	(e) Pretoria.....	10%
SD-S. 549.....	3	Staples & Wire Goods.....	R5,660.....	Rapid No. 16.....	(b) Gothenburg.....	—
SD-S. 549.....	2 & 4	Alex Pirie & Sons.....	R4,680.68.....	Premier Griptye.....	(b) London/Londen.....	—
SD-S. 549.....	1	Haslam Automatic Machine.....	R1,980.....	—	(e) Pretoria.....	10%
R.T. 6895/L.....	1	African Oxygen, Ltd.	R2,680.50.....	—	—	—
SD-P. 223.....	2 & 3	Alex Pirie & Sons.....	R4,195.30.....	Blue White Wove.....	(b) U.K. Port, V.K.-hawe/ Rotterdam.....	—
R.T. 7116/C.....	4	Drury Wickman, Ltd.....	R969.....	Colchester, Bantam.....	(b) British Port/Britse Hawe.....	—
R.T. 6756/C.....	1	A. Quiding & Son (Pty.).....	R6,660.....	Canali TMA 1250 So.....	(b) Hamburg.....	1%
R.T. 6756/C.....	2	Seligson & Clare, Ltd.....	R21,540.....	G-230 HD Special.....	(a) Johannesburg.....	—
R.T. 6910/C.....	1	Lloyds & Co. S.A. Ltd.....	R2,100.....	Toyota Model 62LA.....	(a) Durban.....	—
R.T. 7272/F.....	1	George Morris & Sons.....	R0.40 each.....	Cdmor.....	(a) Johannesburg.....	10%
R.T. 7097/M.....	1	President Engineering Co.....	R0.638.....	President 200.....	Ex stock/uit voorrade.....	10%
R.T. 7113/M.....	1-5	British United Shoe.....	R1,8074.30.....	Busmc. No. 8, 2,1.....	(a) Port Elizabeth.....	—
R.T. 7344/E.....	7-11	Norville Hardware & Trd.....	R0.04265.....	Iscor F.T.....	(a) Iscor Works/Yskorwerke, Pta.....	10%
R.T. 7285/E.....	1	Stewarts & Lloyds.....	R243.....	Stewarts & Lloyds.....	(a) Vereeniging, Tvl.....	10%
R.T. 7276/E.....	1	Wades Transport.....	R2.50.....	Aberdare.....	(a) Siding/Sylyn 3136, P.E.....	10%
R.T. 7251/K.....	1 & 2	Aberdare Cables Africa.....	R988.30.....	Shandon.....	(b) Liverpool.....	—
R.T. 7069/C.....	35	Optical Instruments (Pty.).....	R570.....	—	(e) Port Elizabeth.....	—
R.T. 6869/C.....	9 & 10	Hilger & Watts.....	R1,468.....	—	—	—
PWD. 430/K.....	1	Pretoria Metal Industries.....	R2,160.....	—	—	—
DOW. 393/R.....	1	G. J. C. van der Schyff.....	R9,600.....	L.T. Switchboard.....	(e) —	10%
S. 2340(V).....	1-4	Switchboard Manufacturers.....	R2,719.....	Caledonian.....	(e) Siding/Sylyn 2133, Pen... AX Casing.....	10%
PWDS. 2344/B.....	1	Scottish Cables S.A., Ltd.....	R5,981.90.....	—	—	—
166/2/1920.....	A, B, D, F, U, V	Joy Manufacturing Co.....	R8.70.....	AX Casing.....	(a) Kazerne.....	—
166/2/1920.....	C, G, H, J, K	Dryden Steel Co.....	R10.02.....	AX Casing.....	(a) Kazerne.....	—
166/2/1920.....	M, N, O, Q, S, T, X, R	Kempe & Sons (Pty.), Ltd.....	R22.76.....	NX Casing.....	(a) Kazerne.....	—
W. 1892.....	A	Halifax Tool Co.....	R84,100.....	Halcodrill.....	(a) Johannesburg.....	3% & 4%
166/2/1920.....	E, L, P, W, Y, B	Cementation Eng. (Pty.).....	R16.34.....	AX Casing.....	(a) Kazerne.....	—
W. 1911/C.....	1	Atlanta Mining & Eng.....	R35,340.....	Wade Rain Model.....	(a) Johannesburg.....	4%
W. 1961/C.....	1	Ingersoll-Rand.....	R23,676.....	DR. 250.....	(a) Jan Kempdorp.....	6%
W. 1961/C.....	A & B	S.A. Construction & Mng.....	R93,250.....	Airman Impala.....	(a) Jan Kempdorp.....	8%
W. 1984/C.....	222, 229, 234, 235	Triplejay Equipment.....	R18,544.....	Albare C.8.....	(a) Daggafontein.....	10%
L.Q. 4543/C.....	222, 229, 234, 235	Beekman Instruments (Pty.).....	R2,674.05.....	Beckamn/Spinco, Sohleichen (A) Technicon.....	(e) —	—
L.Q. 4544/C.....	223	Protea Holdings Cape.....	R639.58.....	—	(e) —	—
19/378.....	1	Hammet & Hodge.....	R561.....	—	(a) Durban.....	9%
A.L. 3710.....	1	James Barwell S.A., Ltd., Alberton.....	R14,300.....	—	(a) Siding/Sylyn 1509, Alber- ton.....	10%
A.L. 3708.....	1	The South African Canvas Co. (Pty.), Ltd., Johannesburg.....	R520.98.....	BLACKSTAFF.....	(b) U.K. Port/V.K.-hawe....	—
P.O. 3873.....	1	General Spares and Accessories Whole- sale (Pty.), Ltd., Pretoria.....	R2,880.....	Boker AD. 6/2.....	(b) German Port/Duitse Hawe	—
L.Q. 4507.....	1	Lamson Engineering S.A. (Pty.), Ltd., Industria.....	R540.....	Lamson.....	(a) Kazerne.....	10%
P.O. 3868.....	1	Eureka Rubber Co., North, Ltd., Johan- nesburg.....	R2,204.30.....	Eurekalite.....	(a) Johannesburg.....	10%
P.O. 3854.....	1 & 2	Fletcraft Sheet Metal Industries (Pty.), Ltd., Pretoria.....	(1) R585..... (2) R95.....	Fletcraft.....	(a) Pretoria.....	10%
P.O. 3945.....	1	George Morris & Sons (Pty.), Ltd., Johan- nesburg.....	R1,282.56.....	Fletcraft.....	(a) Pretoria.....	10%
P.O. 3997.....	1	Luck & King (Pty.), Ltd., Cleveland, Tvl. Ballantine (Pty.), Ltd., Pretoria.....	R4.50 each..... R257.40.....	Colmor.....	(a) Boksburg East.....	10%
P.O. 3867.....	1	Plessey South Africa (Pty.), Ltd., Plum- stead, Cape.....	R2,816.75.....	Krost.....	(e) P.O. Stores.....	—
P.O. 3831.....	1	Lamson Engineering S.A. (Pty.), Ltd.....	R578.....	Plessey.....	(a) Kazerne.....	10%
A.L. 3926.....	1 to 3	D. & S. Hardware (Pty.), Ltd., Pretoria.....	(1) R621..... (2) R693..... (3) R1,177.80.....	Lamson.....	(a) Kazerne.....	10%
A.L. 3923.....	1	Hubco Metal Products (Pty.), Ltd., Johan- nesburg.....	R67,200.....	Own.....	(a) Pretoria.....	10%
A.L. 3927.....	1	National Bolts & Rivets, Ltd., Boksburg North.....	R10,294.20.....	Own.....	(a) Pretoria.....	10%
A.L. 3932.....	1	Hubert Davies & Co., Ltd., Johannesburg.....	R6,468.05.....	Garford, Lilley & BS..	(a) Siding 1121, Boksburg East	10%
					(a) Johannesburg.....	—

*Basis of delivery/Basis van aflewering—

(a) f.o.r./v.o.s. (b) f.o.b./v.a.b. (c) f.o.r. in Bond/v.o.s. in entrepot. (d) c.i.f./k.a.v. (e) Delivered/Afgelewer.

STATE TENDER BOARD.—STAATSTENDERRAAD.

SPECIAL SERVICES.—SPESIALE DIENSTE.

SUPPLIES.—LEWERANSIES.

The following tender results are published for general information/Die volgende tenderuitslae word vir algemene inligting gepubliseer:—

Tender No.	Item No.	Successful tenderer. Suksevolle tenderaar.	Price. Prys.	Brand. Handelsmerk.	*Basis of delivery. *Basis van aflewering.	Preference claimed. Voorkeur geëis.
TEN. 4991/S....	1	Prodorite (S.A.) (Pty.), Ltd.....	R24.090 lot.....	—	(e) Delivered/Afgelewer.....	—
TEN. 5433/U....	1	Mitralux S.A., Ltd.....	R3.606.....	Mitralux P125.....	(a) Pretoria.....	—
TEN. 5707/U....	1	Wilson & Herd (Pty.), Ltd.....	R295.10.....	B.I.C.C.....	(b) Birkenhead.....	—
TEN. 5708/U....	1	Eng. Products (Pty.), Ltd.....	R328.08.....	Sterling.....	(b) U.K. Port/V.K.-hawe.....	—
TEN. 5750/S....	1	Rutherford, Ltd., Cape.....	R1,113 lot.....	Gem 777.....	(b) U.K. Port/V.K.-hawe.....	—
TEN. 5799/S....	1	Gem Wood Prod. (Pty.), Ltd.....	R2,175 lot.....	—	(a) Kazerne.....	5%
TEN. 5821/U....	1	Centurator (Tvl.) (Pty.), Ltd.....	R480 lot.....	Model PTG-6 Temprite.....	(a) Johannesburg.....	—
TEN. 5823/S....	1	Tom Hearn (Pty.), Ltd.....	R63 lot.....	Model PTG-6 Temprite.....	(e) —	—
	2	Tom Hearn (Pty.), Ltd.....	R165 lot.....	Model PTG-6 Temprite.....	(e) —	—
	3	Tom Hearn (Pty.), Ltd.....	R11.20 lot.....	Model PTG-6 Temprite.....	(e) —	—
	4	Tom Hearn (Pty.), Ltd.....	R187.20 lot.....	Model PTG-6 Temprite.....	(e) —	—
	5	Tom Hearn (Pty.), Ltd.....	R16.80 lot.....	—	(e) —	—
	6	Tom Hearn (Pty.), Ltd.....	R13.70 lot.....	—	(e) —	—
TEN. 5950/U....	1, 2, 3 & 4	Gen. Spares & Acc. Wholesale (Pty.), Ltd.	R609.60.....	1. General Elec. 2 & 3. National..... 4. Elvin..... McKechnie..... Iscon.....	(b) U.K. Port/V.K.-hawe..... (b) U.K. Port/V.K.-hawe..... (b) U.K. Port/V.K.-hawe..... (e) Ex stock/Voorrade..... (e) Ex stock/Voorrade, Kroonstad	10% 10%
TEN. 5996/S....	1	McKechnie Bros.....	R192.50 lot.....	—	—	—
TEN. 5999/S....	1	A. Fairweather & Sons.....	R390 lot.....	—	—	—
TEN. 6006/V....	1	Ussher Inventions (Pty.), Ltd.....	R96 lot.....	Ussher 9A.....	(a) Kazerne.....	—
TEN. 6017/T....	1	A. Schauder & Sons.....	R263.64 lot.....	—	(a) Port Elizabeth.....	—
TEN. 6022/T....	1	Fernando Esser S.A., Ltd.....	R555.33 lot.....	—	(b) Bremen/Hamburg.....	—
TEN. 6027/U....	1	Glaxo-Allenburys S.A. (Pty.), Ltd.....	R216 lot.....	A & H.....	(a) Durban.....	—
TEN. 6040/T....	2	G. P. Theson.....	R35.....	—	(e) —	—
	1	O. E. Wallis.....	R42.50.....	—	(e) —	—
	3	P. N. Wiese.....	R100.....	—	(e) —	—
TEN. 6087/T....	1	Smith-Chandler (Pty.), Ltd.....	R168.....	Dytex.....	(a) Cape Town/Kaapstad....	10%
TEN. 6092/T....	1	Fergusson's Paints.....	R628.54.....	Crescent.....	(a) Cape Town/Kaapstad....	2%
TEN. 6117/S....	1	Gen. Spares & Acc.....	R102 lot.....	Metabo.....	(a) Pretoria.....	2%
TEN. 6133/T....	1	Plascon Paint & Chem. Industries.....	R500.....	Plascon ADF13M.....	(c) Luipaardsvlei.....	8%
TEN. 6154/T....	1	Non-Ferrous Metal Works (Pty.), Ltd.....	R0.27.....	—	(e) —	—
	2	Non-Ferrous Metal Works (Pty.), Ltd.....	R0.27.....	—	(e) —	—
	3	Non-Ferrous Metal Works (Pty.), Ltd.....	R0.15.....	—	(e) —	—
	4	Denver Metal Works (Pty.), Ltd.....	R0.1925.....	—	(e) —	—
			R0.2086.....	—	—	—
			R0.2186.....	—	—	—
	5	Denver Metal Works (Pty.), Ltd.....	R0.2276.....	—	(e) —	—
	6	Denver Metal Works (Pty.), Ltd.....	R0.232.....	—	(e) —	—
	7	Denver Metal Works (Pty.), Ltd.....	R0.232.....	—	(e) —	—
TEN. 6154/T....	1	Mac A-Van Camping Specialists, Ltd.....	R880.....	—	(e) Pretoria.....	10%
TEN. 6169/T....	1	Protea Skidders (Pty.), Ltd.....	R27,213 lot.....	—	Completed/Voltooi.....	—
P.W.D. 433.....	—	Clasquin-Bouers.....	R77,351.25 lot.....	—	Erected/Opgerig.....	—
P.W.D. 426.....	—	Shana Electrical (Pty.), Ltd.....	R15,122.....	Contract No. 6.....	—	—
P.W.D. 437.....	1	Max Eng. (Pty.), Ltd.....	R4,400.....	Street Light Standard..	—	—
P.W.D. S2352 (V)	1	West Eng. (Pty.), Ltd.....	R345.....	—	(a) Belville.....	—
P.W.D. S2358 (V)	1	Columbit (Pty.), Ltd.....	R734.....	Contracts No. 31/1/7/5 & 31/1/7/6.....	—	—
G.C. 171.....	1	—	—	Contract 31/1/7/7.....	—	—
G.C. 173.....	1	M. B. Koval.....	R239.63.....	Contracts/kontrakte 31/1/7/5 & 31/1/7/6.....	—	—
G.C. 169.....	1	George Morris & Sons (Pty.), Ltd.....	R274.....	Contracts/kontrakte 31/1/7/5 & 31/1/7/6.....	—	—
G.C. 170.....	1	F.H. Hodgkison & Co. (Pty.), Ltd.....	R811.60.....	—	—	—

*Basis of delivery/Basis van aflewering—

(a) f.o.r./v.o.s. (b) f.o.b./v.a.b. (c) f.o.r. in Bond/v.o.s. in entropot. (d) c.i.f./k.a.v. (e) Delivered/Afgelewer.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

TENDER FOR THE PRINTING OF WORKING TIME-BOOKS, TIME-TABLE POSTERS, ETC., CAPE NORTHERN SYSTEM.

Tenders are invited for the printing of Working Time-books, Time-table Posters, etc. (Cape Northern System), for the period 1st August, 1967, to 31st July, 1970.

Tenders are returnable to the Chairman of the Tender Board, as indicated in the tender forms.

Tender forms with full particulars may be obtained from the System Manager, Room No. 44, Old Headquarters Building, Kimberley.

The Administration does not bind itself to accept the lowest or any tender.

J. P. HUGO,
General Manager.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

LIST OF APPROVED TENDERERS FOR EARTHWORKS AND STRUCTURAL CONCRETE WORKS.

The Administration has decided to place the name of S. M. Goldstein Tvl. (Pty.), Ltd., Johannesburg, on its list of approved tenderers for earthworks and structural concrete works exceeding R50,000 in value.

J. P. HUGO,
General Manager.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.

TENDER VIR DIE DRUK VAN BEDRYFSTYDBOEKE, TYD-TAFELAANPLAKBILJETTE, ENS., AFDELING NOORD-KAAPLAND.

Tenders word ingewag vir die druk van bedryfstydboeke, tyd-tafelaanplakbiljet, ens. (Afdeling Noord-Kaapland), vir die tydperk 1 Augustus 1967 tot 31 Julie 1970.

Tenders moet gerig word aan die Voorsitter van die Tenderraad, soos in die tendervorms aangedui.

Tendervorms met volledige besonderhede kan verkry word van die Afdelingsbestuurder, Kamer No. 44, Ou Hoofkantoorgebou, Kimberley.

Die Administrasie verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

J. P. HUGO,
Hoofbestuurder.

5659—5

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.

LYS GOEDGEKEURDE TENDERAARS VIR GRONDWERKE EN STRUKTUURBETONWERK.

Die Administrasie het besluit om die naam van S.M. Goldstein Tvl. (Edms.), Bpk., Johannesburg, op sy lys goedgekeurde tenderaars vir grondwerke en struktuurbetonwerk, waarvan die waarde R50,000 oorskry, te plaas.

J. P. HUGO,
Hoofbestuurder.

5660—5

(a) SOUTH AFRICAN RAILWAY AND HARBOURS.

TENDERS ARE INVITED FOR THE UNDERMENTIONED SUPPLIES, SERVICES OR DISPOSALS.

All tenders should be submitted on the appropriate departmental tender forms and should, except where otherwise indicated, be addressed to the Chairman, Railway Tender Board, P.O. Box 7784, Johannesburg, or be deposited in the Tender Box, Room No. 506, Park Chambers, 97 Rissik Street, Johannesburg, not later than 9.00 a.m. on the closing dates of the respective tenders.

STORES DEPARTMENT.

Tender documents are obtainable from the Chief Stores Superintendent, Room No. 604, S.A. Airways Centre (off Rissik Street Bridge), Johannesburg, or from any Stores Superintendent at the various stores depots.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE EN HAWENS.

TENDERS WORD VIR DIE ONDERGENOEMDE LEWERANSIES, DIENSTE OF VERKOPE GEVRA.

Alle tenders moet ingedien word op die toepaslike departementele tendervorms en moet, tensy anders vermeld, gerig word aan die Voorsitter, Spoorwegtenderraad, Posbus 7784, Johannesburg, of nie later nie as 9.00 vm. op die sluitingsdatum van die onderskeie tenders in die tenderbus, Kamer No. 506, Parkgebou, Rissikstraat 97, Johannesburg, geplaas word.

MAGASYNDEPARTEMENT.

Tenderdokumente is verkrygbaar van die Hoofmagasynsuperintendent, Kamer No. 604, S.A. Lugdienssentrum (langs Rissikstraatbrug), Johannesburg, of van enige magasynsuperintendent by die verskillende magasyndepots.

Tender No.	Nature of supplies, services or disposals. <i>Aard van leweransies, dienste of verkope.</i>	Closing Date. <i>Sluitingsdatum.</i>
E. 7236.....	Two stroke petrol: Various centres..... Tweeslagoliepetrol: <i>Verskeie sentrums</i>	26 May/Mei 1967.
K. 7305.....	Electric heaters for motor coaches and plain trailers: Koedoespoort..... Elektriese verwarmers vir motor- en sleepwaens: <i>Koedoespoort</i>	2 June/June 1967.
MC. 7269.....	Waterproof garments: Various centres..... Waterdigte kledingstukke: <i>Verskeie sentrums</i>	2 June/June 1967.
D. 7309.....	Galvanised coke pockets: Germiston..... Gegalvaniseerde kooksvakke: <i>Germiston</i>	2 June/June 1967.
C. 7355.....	Unit and track breakers: Various centres..... Eenheids- en bobaanstroombrekers: <i>Verskeie sentrums</i>	2 June/June 1967.
L. 7344.....	Adlake signal lamps: Bloemfontein..... Adlakesinjaallampe: <i>Bloemfontein</i>	2 June/June 1967.
L. 7369.....	Electrical signalling material: Durban..... Elektriese seinmateriaal: <i>Durban</i>	2 June/June 1967.
T. 7302.....	10-ton low trailers: Various centres..... 10-tonlaaglaaiwaens: <i>Verskeie sentrums</i>	2 June/June 1967.
T. 7303.....	5-ton semi trailers: Various centres..... 5-tonleunwaens: <i>Verskeie sentrums</i>	2 June/June 1967.
H. 7338.....	Antimony: Koedoespoort..... Antimoon: <i>Koedoespoort</i>	6 June/June 1967.
C. 7354.....	V.F. Telegraph equipment: Various centres..... Sf.-telegraafuitrusting: <i>Verskeie sentrums</i>	16 June/June 1967.
C. 7352.....	Regenerative braking and loading equipment: Various centres..... Terugvoerrem- en laaiuitrusting: <i>Verskeie sentrums</i>	16 June/June 1967.
E. 7356.....	Sodium aluminate: Various centres..... Natriumaluminaat: <i>Verskeie sentrums</i>	16 June/June 1967.
F. 7188.....	Rail drilling machine. Amendment No. 2. Specification amended and closing date extended to Spoorstaafboormasjien. Wysiging No. 2. <i>Spesifikasie gewysig en sluitingsdatum uitgestel na</i>	16 June/June 1967.
F. 7337.....	Spring plate forming and quenching machine: Koedoespoort..... Veerbladvorm-en-blusmasjien: <i>Koedoespoort</i>	2 June/June 1967.

5656—5 5579—5

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

LIST OF APPROVED TENDERERS: TUNGSTEN CARBIDE TIPS FOR CUTTING STEEL TYRES.

The Administration has decided to amend the abovementioned list as follows:—

- Delete the brand Har-Kut HR. 30 and the name Harvey & Russell (Pty.), Ltd., Johannesburg.
- Substitute the brand HARMET ZM. 20 and the name Boart & Hard Metal Products S.A. Ltd., Johannesburg.

J. P. HUGO,
General Manager.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.

LYS GOEDGEKEURDE TENDERAARS: WOLFRAMKARBIEDPUNTE VIR DIE SNY VAN STAALWIELBANDE.

Die Administrasie het besluit om die bogemelde lys soos volg te wysig:

- Skrap die handelsmerk Har-Kut HR. 30 en die naam Harvey & Russell (Pty.), Ltd., Johannesburg.
- Vervang dit deur die handelsmerk HARMET ZM. 20 en die naam Boart & Hard Metals Product S.A. Bpk., Johannesburg.

J. P. HUGO,
Hoofbestuurder.

5654—5

(b) SOUTH AFRICAN RAILWAY AND HARBOURS.**TENDERS ARE INVITED FOR THE UNDERMENTIONED SUPPLIES, SERVICES OR DISPOSALS.**

All tenders should be submitted on the appropriate departmental tender forms and should, except where otherwise indicated, be addressed to the Chief Stores Superintendent, P.O. Box 8617, Johannesburg, or be deposited in the Tender Box, Room No. 604, S.A. Airways Centre (off Rissik Street Bridge), Johannesburg, not later than 9.00 a.m. on the closing dates of the respective tenders.

STORES DEPARTMENT.

Tender documents are obtainable from the Chief Stores Superintendent, Room No. 604, S.A. Airways Centre (off Rissik Street Bridge), Johannesburg, or from any Stores Superintendent at the various stores depots.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE EN HAWENS.**TENDERS WORD VIR DIE ONDERGENOEMDE LEWERANSIES, DIENSTE OF VERKOPE GEVRA.**

Alle tenders moet ingedien word op die toepaslike departementele tendervorms en moet, tensy anders vermeld, gerig word aan die Hoofmagasynsuperintendent, Posbus 8617, Johannesburg, of nie later nie as 9.00 vm. op die sluitingsdatum van die onderskeie tenders in die tenderbus, Kamer No. 604, Lugdienssentrum (langs Rissikstraatbrug), Johannesburg, geplaas word.

MAGASYNDEPARTEMENT.

Tenderdokumente is verkrygbaar van die Hoofmagasynsuperintendent, Kamer No. 604, S.A. Lugdienssentrum (langs Rissikstraatbrug), Johannesburg, of van enige magasynsuperintendent by die verskillende magasyndepots.

Tender No.	Nature of supplies, services or disposals. <i>Aard van leweransies, dienste of verkope.</i>	Closing Date. <i>Sluitingsdatum.</i>
L. 4400.....	Covers for change over valves: Elandsfontein Oorskakelklepdeksels: Elandsfontein	17 May/Mei 1967.
L. 4392.....	Electrical signalling material: Langlaagte and Durban Elektriese seinmateriaal: Langlaagte en Durban	26 May/Mei 1967.
F. 4339.....	Steam cleaning and rinsing plants: Various centres Stoomskoonmaaktoestelle: Verskeie sentrums	30 May/Mei 1967.
L. 4393.....	Electrical signalling material: Langlaagte and Durban Elektriese seinmateriaal: Langlaagte en Durban	2 June/Junie 1967.
E. 4285.....	Diesel locomotive hydraulic fluid: Various centres Hidrouliese vloeistof vir lokomotiewe: Verskeie sentrums	2 June/Junie 1967.
D. 4369.....	Augers: Various centres Awegare: Verskeie sentrums	5 June/Junie 1967.
F. 4410.....	Sewage pumps: Durban Rioolpompe: Durban	6 June/Junie 1967.
C. 4371.....	Switchgear: Point, Durban Skakeltoeg: Punt, Durban	7 June/Junie 1967.
C. 4343.....	Electric capstans: Port Elizabeth Elektriese kaapstanders: Port Elizabeth	7 June/Junie 1967.
F. 4301.....	Dust collecting units: Bloemfontein Stofsuigeenhede: Bloemfontein	20 June/Junie 1967.
F. 4377.....	Petrol engines for rail grinders: Elandsfontein Petrolenjins vir spoorstaafslipmasjiene: Elandsfontein	20 June/Junie 1967.
K. 4294.....	Switch starters (Thermal): Langlaagte and Koedoespoort Skakelaaraansitter (termies): Langlaagte en Koedoespoort	21 June/Junie 1967.
F. 4326.....	Drying oven: Koedoespoort East Droogoond: Koedoespoort Oos	27 June/Junie 1967.

5657—5

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.**LIST OF APPROVED TENDERERS FOR TRACKWORK.**

The Administration has decided to place the names of the following firms on its list of approved tenderers for trackwork:—

1. Railway Construction (Tvl.) (Pty.), Ltd., Johannesburg.
2. Railway Construction (Natal) (Pty.), Ltd., Johannesburg.
3. John Muller (Pty.), Ltd., Isando.

J. P. HUGO,
General Manager.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.**LYS GOEDGEKEURDE TENDERAARS VIR SPOORBAANWERK.**

Die Administrasie het besluit om die name van die volgende firmas op sy lys goedgekeurde tenderaars vir spoorbaanwerk te plaas:

1. Railway Construction (Tvl.) (Edms.), Bpk., Johannesburg.
2. Railway Construction (Natal.) (Edms.), Bpk., Johannesburg.
3. John Muller (Edms.), Bpk., Isando.

J. P. HUGO,
Hoofbestuurder.

5653—5

SIVIELE INGENIEURSWESE.

Tenderdokumente lê ter insae op die kantoor van die Siviele Hoof-ingenieur, Kamer No. 232, Tippetgebou, Johannesburg, en dié van die Afdelingsbestuurder, Afdeling werke en landgoed, Flemingstraat, Port Elizabeth.

Teen 'n deposito van R6 kan die tenderdokumente van die kantoor van die Afdelingsbestuurder, Port Elizabeth verkry word.

5650—5

PADVERVOERDIENS.

Tenderdokumente is verkrygbaar van:

- (1) Die Afdelingsbestuurder se afdeling padvervoer, Durban.
(2) Hoofbestuurder se afdeling padvervoer, Kamer No. 528, Paul Krugergebou, Wolmaranstraat, Johannesburg.

5652—5

SIVIELE INGENIEURSWESE.

Tenderdokumente lê ter insae op die kantoor van die Siviele Hoof-ingenieur, Kamer No. 282, Tippettgebou, Johannesburg, en dié van die Residentingenieur (aanleg), Durban.

Teen 'n deposito van R6 kan die tenderdokumente verkry word van die kantoor van die Residentingénieur (aanleg), Durban.

5658—5

SIVIELE INGENIEURSWESE.

Tenderdokumente lê ter insae op die kantoor van die Siviele Hoof-ingenieur, Kamer No. 282, Tippetgebou, Johannesburg, en dié van die Residentingenieur (aanleg), Port Elizabeth.

Teen 'n deposito van R6 kan die tenderdokumente verkry word van die kantoor van die Residentingénieur (aanleg), Port Elizabeth.

5655—5

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.

LYS GOEDGEKEURDE TENDERAARS VIR DRUKWERK

Die Administrasie het besluit om die naam van Securitas (Edms.), Bpk., Johannesburg, op sy lys goedgekeurde tenderaars, vir litografiese drukwerk te plaas.

J. P. HUGO,
Hoofdbestuurder.

Use the . . .

Post Office Savings Bank!

It provides unrivalled security, secrecy and facilities for deposits and withdrawals.

The first deposit need be no more than 10c.

The rate of interest on current accounts is $4\frac{1}{2}\%$ per annum calculated on the monthly balance. *Interest up to R200 per annum is free of income tax.*

Amounts in units of R200 may be transferred from current accounts for investment in Savings Bank Certificates. Such investments earn interest at the rate of $5\frac{1}{2}\%$ per annum, and is credited to the investors current account on the 1st January and 1st July of each year. *Interest up to R400 per annum is free of income tax.*

Deposits and withdrawals can be made at any one of more than 1,600 post offices in the Republic of South Africa and South West Africa, irrespective of where the account was originally opened.

Maak gebruik van die . . .

Posspaarbank!

Dit verskaf ongeëwenaarde sekureiteit, geheimhouding en fasiliteite vir deposito's en opvragings.

Die eerste deposito hoef nie meer as 10c te wees nie.

Die rentekoers op lopende rekenings is $4\frac{1}{2}\%$ per jaar bereken op die maandelikse balans. *Rente tot R200 per jaar is belastingvry.*

Bedrae in eenhede van R200 mag vir belegging in Spaarbanksertifikate oorgedra word. Sodanige beleggings verdien rente teen 'n koers van $5\frac{1}{2}\%$ per jaar, en word op 1 Januarie en 1 Julie van elke jaar in die belêer se lopende rekening gestort. *Rente tot R400 per jaar is belastingvry.*

Deposito's en opvragings kan gedoen word by enigeen van meer as 1,600 poskantore in die Republiek van Suid-Afrika en Suidwes-Afrika, afgesien van waar die rekening oorspronklik geopen is.

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by
INSURED PARCEL POST
and
Money by means of a POSTAL ORDER or
MONEY ORDER.

Use air mail parcel post

——It's quicker!

CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

Geregistreeerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per
VERSEKERDE PAKKETPOS
en
Geld deur middel van 'n POSORDER of
POSWISSEL.

Stuur u pakkette per lugpos

——dis vinniger!

RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

Die Afrikaanse Woordeboek

VOLUMES I, II, III and IV

Copies of the First, Second, Third and Fourth Volumes of "Die Afrikaanse Woordeboek" containing the letters A, B, C; D, E, F; G, H and I respectively, are obtainable from the Government Printer at the following prices:—

	Linen Bound.	Leather Bound.
Volume I.....	R5.50	R7.50
Volume II.....	R7.00	R11.50
Volume III.....	R6.00	R10.00
Volume IV.....	R8.50	R13.50

DELE I, II, III en IV

Deel een, twee, drie en vier van die Afrikaanse Woordeboek bevattende die letters A, B, C; D, E, F; G, H en I respektiewelik, is van die Staatsdrukker teen die volgende pryse verkrygbaar:—

	Gewone Linneband.	Leerband.
Deel I.....	R5.50	R7.50
Deel II.....	R7.00	R11.50
Deel III.....	R6.00	R10.00
Deel IV.....	R8.50	R13.50

MONTHLY BULLETIN OF STATISTICS

Issued by the Bureau of Statistics, Pretoria

Contains a comprehensive coverage of current statistical information on a great variety of economic and social subjects. Each issue contains more than 100 statistical tables as well as statistical annexures

Price Republic of South Africa... 60c per copy (R6.00 per year)
Overseas..... 75c per copy (R7.50 per year)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

MAANDBULLETIN VAN STATISTIEK

Uitgereik deur die Buro vir Statistiek, Pretoria

Behels 'n omvattende dekking van lopende statistiese inligting oor 'n groot verskeidenheid van ekonomiese en maatskaplike onderwerpe. Elke uitgawe bevat meer as 100 statistiese tabelle asook statistiese bylaes

Prys Republiek van Suid-Afrika 60c per eksemplaar (R6.00 per jaar)
Buiteland..... 75c per eksemplaar (R7.50 per jaar)

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

Save Time and Money, Use Franking Machines

Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene